

**Germanistik ohne Grenzen**  
**Studien aus dem Bereich der Germanistik**  
**Band 1**

I. Internationale Germanistentagung  
*Germanistik ohne Grenzen*

Großwardein / Oradea / Nagyvárad  
15. - 17. Februar 2007

Herausgegeben von  
Szabolcs János-Szatmári

Siebenbürgischer Museum-Verein / Societatea Muzeului Ardelean



Partium Verlag / Editura Partium



Klausenburg - Großwardein  
2007

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort

/9/

## Literatur- und kulturwissenschaftliche Ansätze

*Hilda Schauer:*

Narrative Poetik und Narrativierung der Poetik bei Sten Nadolny

/13/

*Ágnes Gubiskó:*

Methoden aus dem Garten. Die Konsequenzen der Wiederholung für die (literaturwissenschaftliche) Arbeit. (Peter Handke)

/27/

*Karl Katschthaler:*

Frankenstein und der Körper des Monsters oder der Widerstand des Fleisches

/37/

*Ruxandra Chișe:*

Die Verdächtigung des Namens als Vermutung des Ich. Überlegungen zur Namens- und Identitätsproblematik in der Moderne anhand Ingeborg Bachmanns *Frankfurter Vorlesungen*

/47/

## Erzählte Welten

*Márta Gáál:*

Verschränkung von „Kristallisation“ und „Liquidation“ in Novalis' *Heinrich von Ofterdingen*

/63/

*Detlef Gwosc:*

Die „Tintensklaven“ von heute.

Zur literarischen Tradition gegenwärtiger Serienformate im Fernsehen

/75/

*Mario Gomes:*

Der Ort der Vampire

/95/

*Márta Harmat:*

Grenzüberschreitung als Wertevertretung in realistischen Ehebruchsromanen

/105/

*Harald D. Gröller:*

Die Grenzauflösung zwischen Dichtung und Historie  
dargestellt am Beispiel von Robert Aschers Roman *Der Schuhmeister*  
/115/

*Lucia Gorgoi:*

„Die Schule des Humors“ in Hermann Hesses Roman *Der Steppenwolf*  
/127/

*Veronica Buciuman:*

Hermann Hesse, der Dirigent seiner Lebenssymphonie  
/139/

*Andrea Demku:*

Die angloamerikanischen Elemente in Heinrich Bölls *Gruppenbild mit Dame*  
/149/

*Zoltán Szalai:*

„Sie müssen doch zugeben, dass ein Recht auf den Irrtum gibt...“  
Hans Werner Richters Ernst-Jünger-Bild  
/163/

*Zsófia Szóvényi:*

Der Diskurs über die deutsch-französische Aussöhnung  
im essayistischen Schaffen von Heinrich, Thomas und Klaus Mann  
/175/

*Judit Szűcs:*

Das Dorf aus einer verzerrten Perspektive, oder:  
Gert Jonkes Spiel mit der Kamera und den Nerven der Leser  
/185/

### **Lyrik: intermedial und interkulturell**

*Lehel Sata:*

Zwischen pictura und poesis:  
Dichtung als intermediales und kollektives Ereignis.  
Zu Georg Philipp Harsdörffers *Die Welt*  
/191/

*Gabriella Hima:*

Erdbeere und Lilie.  
Pflanzensymbolik in Theodor Storms *Immensee*  
/203/

*Zoltán Szendi:*

Drei Gestalten aus dem *Alten Testament* in der Lyrik Rainer Maria Rilkes  
/209/

*Etelka Joó:*  
Endre Ady in deutscher Übersetzung  
/221/

*Anna Zsellér:*  
Das Erhabene der Natur als poetologisches Prinzip bei Raoul Schrott  
/235/

*Andrea Benedek:*  
Neue Musik zu Werken von Paul Celan.  
Eine Synopsis der Kompositionen nach Gedichtbänden  
/251/

### **Grenzüberschreitungen: dramatisch/theatralisch**

*Daniela Ionescu:*  
Drama und Theater -  
Überlegungen zur Abgrenzung einer heiklen Gattung  
/263/

*Magdolna Balkányi:*  
Theoretische Überlegungen zur Dramenübersetzung  
ausgehend von den ungarischen Übersetzungen von Heinrich von Kleists  
*Der zerbrochene Krug*  
/273/

*Gabriella-Nóra Tar:*  
Zur Schauspielerausbildung im deutschsprachigen Raum  
des 18. Jahrhunderts  
/285/

*Brigitta Szabó:*  
Ohne Grenzen - Das wechselnde Shakespeare-Bild Goethes  
/293/

*Szabolcs János-Szatmári:*  
Ein Theoretiker des siebenbürgisch-deutschen Theaters: der  
Aufklärungsphilosoph Michael Hißmann  
/303/

*Eszter Szabó:*  
Die Geschichte als identitätsstiftendes Element  
in den Dramen von Michael Albert  
/317/

*Enikő Dácz:*  
Die Nibelungen aus ungarischer Perspektive.  
Betrachtungen zu János Térey's Drama *Der Nibelungen-Wohnpark*  
/329/